Porównanie tłumaczeń Liczb 33:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wyruszyli z Pi-Hachirot,* przeprawili się przez środek morza na pustynię i szli trzy dni drogi przez pustynię Etam, aż rozłożyli się obozem w Mara.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem wyruszyli z Pi-Hachirot, przeprawili się przez środek morza na pustynię i szli trzy dni przez pustynię Etam, aż rozłożyli się obozem w Mara.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyruszyli z Pi-Hachirot, przeszli przez środek morza na pustyni i po trzech dniach drogi po pustyni Etam rozbili obóz w Mara.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ruszywszy się z Fihahyrot, przeszli przez pośrodek morza na puszczą, i uszedłszy trzy dni drogi po puszczy Etam, położyli się obozem w Mara.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A odciągnąwszy od Fihahirot przeszli przez pośrzód morza na puszczą, a idąc przez trzy dni po puszczy Etam, położyli się w Mara.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyruszyli spod Pi-Hachirot, przeszli przez środek morza ku pustyni i po trzech dniach drogi przez pustynię rozbili obóz w Mara.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wyruszyli z Pi-Hachirot, przeprawili się przez środek morza na pustynię, szli trzy dni przez pustynię Etam i rozłożyli się obozem w Mara.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyruszyli spod Pi-Hachirot, przeszli przez środek morza ku pustyni, a po trzech dniach marszu przez pustynię rozbili obóz w Mara.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyruszyli spod Pi-Hachirot, przeszli przez morze w kierunku pustyni. Po trzech dniach drogi przez pustynię Etam rozbili obóz w Mara.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z Pi-Hachirot wyruszyli przechodząc przez środek morza na pustynię. Po trzech dniach pochodu przez pustynię Etam rozbili obóz w Mara.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wyruszyli sprzed Hachirot, [co znaczy „Wolność"], i przeszli środkiem morza na pustynię. Przez trzy dni szli pustynią Etam i obozowali w Mara.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підвелися з напроти Еірота і пройшли посеред моря до пустині, і вони пішли дорогою трьох днів через пустиню і отаборилися в Пікріях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wyruszyli z Pi–Hachiroth, przeszli przez morze na pustynię, oraz przez trzy dni szli drogą po pustyni Etham. Potem stanęli obozem w Mara.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Później wyruszyli z Pi-Hachirot i przeprawili się przez środek morza na pustkowie, i maszerowali trzy dni drogi przez pustkowie Etam, i rozłożyli się obozem w Mara.

[1)] z Pi-Hachirot : za PS; wg MT: sprzed Hachirot, מִפְנֵי הַחִירֹת .